

EL USO DE PLATAFORMAS VIRTUALES EN EL DESARROLLO DE PRONUNCIACIÓN DE IDIOMAS EXTRANJEROS

THE USE OF VIRTUAL PLATFORMS IN THE DEVELOPMENT OF PRONUNCIATION OF FOREIGN LANGUAGES

TORRES ZARRIA HOMERO ANTONIO

*Instituto Superior Tecnológico Sucre / htorres@tecnologicosucre.edu.ec
Quito – Ecuador*

VASQUÉZ MAIGUA GABRIEL ISAÍAS

*Instituto Superior Tecnológico Sucre / gvasquez@tecnologicosucre.edu.ec
Quito - Ecuador*

RESUMEN

La investigación busca establecer la relación entre el desarrollo de la pronunciación de segundas lenguas (L2) y el uso de plataformas virtuales. La metodología se sustentó en una investigación experimental, para lo cual, se conformó un grupo experimental, aplicando la fórmula para delimitar una población mediante un enfoque mixto. La población fue equitativa en los dos grupos, ésta se conformó por personas, que han usado diferentes plataformas virtuales de aprendizaje de idiomas en sus estudios de tercer nivel. Finalmente, mediante el análisis de datos que midieron el desarrollo alcanzado en la pronunciación de idioma en estudio, se comprobó que las plataformas ayudan al desarrollo de las dimensiones de articulación, enlace, entonación y acento que constituyen las características de la pronunciación, esto por medio de los ejercicios de reconocimiento de voz y la visualización de los videos explicativos sobre el punto y modo de articulación fonética.

Palabras Clave: *Pronunciación; plataformas virtuales; dimensiones*

ABSTRACT

The research sought to establish the relationship between the development of the pronunciation of second languages (L2) and the use of virtual platforms. The methodology was based on an experimental investigation, where an experimental group conformed, applying the formula to delimit a population through a mixed approach. The population was equitable in the two groups. That integrated people who have used different virtual language learning platforms in their third-level studies. Overall, through the data analysis that measured the development achieved pronunciation in the foreign language. It verified that the platforms help the progress of the articulation, link, intonation, and accent dimensions, which are pronunciation characteristics, employing the voice recognition exercises and the viewing of explanatory videos on the point and mode of phonetic articulation.

Keywords: *Keywords Pronunciation; virtual platforms; dimensions*

1. INTRODUCCIÓN

El modelo de aprendizajes lingüísticos en la educación superior requiere de contextos físicos, en los cuales la interacción entre docente-estudiantes, permite mejorar la fluidez del habla, el aprendizaje en el contexto real requiere de un modelo de articulación de sonidos, en la gran mayoría de los casos es el docente que cumple este rol Paredes Santana, (2020), las desventajas de aprender una segunda lengua, en el contexto presencial, el docente interpreta el temor de los alumnos para comunicarse en la lengua de estudio.

Actualmente, el entorno de aprendizaje dio un cambio. El empleo de la Tecnología de la Informática y Comunicación (TIC) es considerada como un recurso para mejorar los patrones de calidad del aprendizaje. Es decir, que las plataformas o Entornos Virtuales de Aprendizaje (EVA) ofrecen oportunidades, según Orozco et al., (2020), “la enseñanza a través de estas plataformas educativas ha contribuido de una manera efectiva a facilitar el proceso de aprendizaje y utilizar de manera efectiva las Tics” (p. 10). En otras palabras, la didáctica que plantea las plataformas virtuales genera ambientes para estimular la pronunciación con ejercicios de reconocimiento acorde a la interacción que plantee el discente.

El software de reconocimiento de voz planteado por las plataformas implementa puntuación automática de la pronunciación, como un medio para evaluar las producciones del estudiante, quien, mediante repetición

continua pueda asimilar una dicción nativa. La puntuación automática generada se puede utilizar como una base para proporcionar formas de retroalimentación correctiva sincrónica asertiva. (Oduber & Matos, 2019) En conclusión, el software de procesamiento de voz, conjuntamente con los modelos acústicos generalizados sirven para reconocer de forma prolija entre diferentes acentos y pronunciaci3nes.

2. DESARROLLO

2.1 Marco Te3rico

La importancia al desarrollar la pronunciaci3n (acentuaci3n y entonaci3n), radica en mayor parte, en la dicci3n de los docentes para conseguir la acentuaci3n y la entonaci3n correcta de los discentes, como un factor clave dentro de la interacci3n oral. La correcci3n en el empleo de estos factores pros3dicos es determinante para avalar la inteligibilidad de la comunicaci3n. Tal como, en el 3mbito f3nico, el objetivo para dominar un idioma extranjero es la transmisi3n de un mensaje coherente y fluido en entornos comunicativos.

En otras palabras, esto significa que el hablante debe poseer los patrones pros3dicos como entonaci3n y acentuaci3n de la lengua extranjera claros, mismos que, facilitan transmitir un apropiado mensaje, por lo consiguiente, permitir el receptor descodificar el mensaje recibido sin malas interpretaciones. Sin embargo, ensear entonaci3n a los estudiantes no es f3cil, debido a que, no se profundiza en la importancia de los elementos pros3dicos. (D3az, 2020)

Otro aspecto a considerar, es la interferencia del estudiante de una lengua extranjera que no desconecta el acento de la lengua nativa o L1, obstaculizando el proceso del desarrollo de la pronunciaci3n. Este incorrecto h3bito lingüístico afecta al receptor, a causa de, su inter3s por entender el mensaje termina frustrado por la incorrecta dicci3n emitida por el emisor. Es decir, una acentuaci3n alta al final de una frase afirmativa puede originar dudas al receptor en entender si se trata de un acierto o una interrogaci3n o viceversa. (Mella et al., 2020)

En definitiva, las costumbres lingüísticas de emisor de reproducir sonidos de su lengua nativa en el idioma de estudio frustran el desarrollo de la pronunciaci3n en el idioma de estudio. En tal escenario, se presenta el inter3s del usuario de emplear una plataforma de aprendizaje por mejorar la dicci3n. El nivel adquisici3n alcanzado en la dicci3n es entre una estrecha adecuaci3n f3nica al nivel casi nativo. En ese mismo orden de ideas, la comunicaci3n involucra la fluidez, (Castellanos & Fulgueira, s. f.), tiene un rol muy especial dentro de la dicci3n. Puesto que, el uso correcto de las pausas, del ritmo y del acento contribuyen a mantener una comunicaci3n fluida y entendimiento del idioma.

2.2 Planteamiento del problema

La correcci3n de la pronunciaci3n a nivel mundial, es aün controversial, la intenci3n de corregir los errores detectados de forma homog3nea es infructuosos. Por un lado, se presenta la renuente pr3ctica del estudiante, lo que hace muy dif3cil alcanzar una correcci3n en la locuci3n de sonidos propios del idioma en estudio. En tal virtud, para potencializar la dicci3n, algunos lingüistas sostienen que, una estrategia opcional es la enseanza asistida por ordenadores de manera asincr3nica para la correcci3n de la pronunciaci3n del idioma, esto es posible mediante el empleo de plataformas virtuales de aprendizaje.

A nivel de educaci3n primaria, secundaria y superior en el pa3s las plataformas virtuales de aprendizaje se han integrado perfectamente a los procesos de adquisici3n del conocimiento en diversas 3reas de estudio, cuyo objetivo, es el uso de software con principios educativos y did3cticos como un componente intr3nseco. En el problema a estudiar en el presente trabajo se considera el an3lisis de plataformas virtuales utilizadas para dominar las destrezas lingüísticas comunicativas, en especial el desarrollo de la pronunciaci3n asistida por computador, empleando las tecnolog3as y did3cticas necesarias para desarrollar, facilitar y gestionar el dominio de un segundo idioma. (Peña et al., 2020).

El trabajo de investigaci3n analiza el desarrollo de la pronunciaci3n bajo el contexto de dicci3n nativa en relaci3n con la asistencia de las plataformas virtuales, pretendiendo que para el estudio no se identifique el software que se emplea, puesto que, el grupo poblacional emplea diversas plataformas habilitadas en el mercado, pero con una caracter3stica en comün, el componente de reconocimiento de voz, como sustento de los antecedentes investigados, se emiten fundamentaciones cient3ficas respaldadas en 3reas como: Socio-lingüística, Neurolingüística, Lingüística Aplicada, Tecnol3gicas de la Informaci3n y la Comunicaci3n, Did3cticas Lúdicas Educativas y Legales como aspectos que evidencien la correlaci3n de las variables planteadas de las variables.

2.3 M3todos

El enfoque de la investigaci3n es mixta. Permite incorporar en el proceso un an3lisis de imagines, narraciones o impresiones personales basadas en caracter3sticas. Se desarrolla en un proceso anal3tico, el cual consiste en transformar conocimientos te3ricos en pr3cticos. (Ochoa et al., 2020). El instrumento elaborado para la recolecci3n de datos es evaluado en la efectividad mediante la aplicaci3n de la prueba de CRONBACH, =0.822, de acuerdo a,

la escala de confiabilidad del índice, el resultado expresa un alto grado de confiabilidad en el instrumento a ser aplicado, como se evidencia en la gráfica.

Gráfica 1. Cálculo de prueba de Cronback.

$$\alpha = \frac{K}{K-1} \left[1 - \frac{V_i}{V_t} \right]$$

En donde:

α = ALFA DE CRONBACH

K = NÚMERO TOTAL DE ÍTEMS

V_i = VARIANZA DE CADA UNO DE LOS ÍTEMS

V_t = VARIANZA DEL TOTAL DE LOS ÍTEMS

$$\alpha = \frac{20}{19-1} \left[1 - \frac{13,04}{65,6} \right]$$

$$\alpha = \frac{20}{19} [1 - 0,198]$$

$$\alpha = 1,025 [0,802]$$

$$\alpha = 0,822$$

La recolección de datos permite visualizar el objetivo propuesto para este estudio sobre la utilización de las Plataformas Virtuales en el desarrollo de la pronunciación, se establece un grupo experimental, cuya característica en común es haber utilizado una plataforma virtual en el proceso de enseñanza y como requisito básico el complemento de reconocimiento de voz. Bajo este escenario se pudo determinar una población de 152 usuarios de plataforma virtual y que cumplieron el requisito planteado, inmersos en la educación superior de diferentes instituciones, quienes alcanzaron un nivel óptimo en el desarrollo de la pronunciación. Cabe destacar que, el instrumento aplicado para tal efecto fue recopilar audios medir mediante un software libre que calcula el nivel de pronunciación comparando con patrones de pronunciación nativa además, de reconfirmar el nivel alcanzado con docentes expertos en la enseñanza de idioma inglés, utilizando rubricas de acuerdo al Marco Común Europeo para la Enseñanza de Idiomas, lo que permitió ratificar la información

Puntajes en actividades de dictado		
Dimensiones de la pronunciación	Puntaje alcanzado	puntaje óptimo
Entonación	0,81	1,00
Enlace	0,85	1,00
Acento	0,91	1,00
Puntaje total	2,57	3.00

Tabla 1. Nivel individual de los puntajes alcanzados.

Nota: Los resultados muestran el total de los puntajes alcanzados por los postulantes mediante una correlación múltiple de variables en los aspectos que componen la pronunciación

La población se establece al considerar aspectos como: la edad del participante, no inferior a los 18 años y no mayor a los 25; la condición académica del postulante debe estar cruzando sus estudios en educación superior y de preferencia estar estudiando niveles intermedios de inglés o haber finalizado sus estudios en el nivel requerido de inglés. Además, se considera, la rúbrica de medición establecida por el Marco Común Europea para el Aprendizaje de Idiomas (MCE) en relación a los estándares de control fonológico, que regula las dimensiones de la articulación, el enlazamiento, la entonación, el acento de este nivel.

Total de usuarios expuestos al reconocimiento de voz (152)

Dimensiones de la pronunciación	Puntaje alcanzado	puntaje óptimo
Entonación	202,5	250,00
Enlace	212,5	250,00
Acento	177,5	250,00
Puntaje total	642,5	750,00

Tabla 2. Nivel colectivo de los puntajes alcanzados.

Nota: Los resultados muestran el total de los puntajes alcanzados por los participantes del experimento, comparados con el puntaje considerado óptimo de acuerdo al instrumento planificado.

2.4 RESULTADOS

En lo que respecta a la dimensión de la entonación, al concluir la investigación mediante el análisis de la prueba estadística de "T" de student, la población participante que empleo una plataforma virtual en su proceso de aprendizaje de un idioma. En relación al componente se concluye que, existe un significativo promedio en entonación, es decir que, la ejecución de actividades en entornos virtuales de aprendizaje mediante reconocimiento de voz y videos de articulación de sonidos han permitido desarrollar de mejor forma la entonación de acuerdo a los datos recolectados para el análisis.

Por otro lado, la dimensión de enlace de acuerdo a los resultados del análisis estadístico antes mencionado, se observa que el grupo que colaboró con la experimentación, tiene un desarrollo considerable de la dimensión analizada, esto se relaciona de forma directa con las actividades realizadas, repetición de palabras individuales, construcciones sintácticas simples y complejas, de acuerdo al nivel que el usuario lo necesite, esto se determina por las respuestas que emitieron los participantes relacionado al tiempo y frecuencia que utilizaron la plataforma, también se debe destacar la técnica de feedback que permite manipular individualmente el ritmo y adquisición de contenido en las plataformas virtuales para el aprendizaje de idiomas.

Finalmente, al observar el comportamiento del análisis estadístico en la dimensión del acento, es preciso reconocer que el grupo de participantes muestra una variación en cuanto a los puntajes en la medición del acento. Una posible razón, es el acento que maneja cada plataforma (americano o británico) entre los más populares en el coloquio estudiantil. Sin embargo, se puede sostener que la dimensión supera los niveles mínimos de desarrollo esperados en los usuarios de plataformas virtuales.

2.5 DISCUSIÓN

El uso de plataformas virtuales se considera erróneamente que es el factor que mejora la pronunciación, por el contrario, siguiendo los resultados recolectados y las experiencias vividas en esta investigación, evidencian algunas citas puntuales sobre el desarrollo de la pronunciación por medio de plataformas virtuales. Así, por ejemplo: el uso acertado de las actividades sobre pronunciación en las plataformas virtuales debe ser permanente y disciplinado; la visualización de los videos sobre situaciones cotidianas, debe ser útil, para la posterior repetición de estructuras lo que mejora la entonación, esta acción ayuda a disminuir la influencia fonética de la lengua nativa en la dicción de la lengua en estudio.

El presente trabajo se enfoca en el análisis del desarrollo de la pronunciación mediante la observación de las dimensiones de entonación, enlace y acento. Para lo cual, se considera como población de estudio estudiantes de educación superior de la ciudad de Quito, instituciones que no son nombradas para evitar litigios, de la misma forma no se menciona la plataforma virtual que se empleó en el aprendizaje. Sin embargo, se estableció ciertas características para generalizar este recurso digital, tales como: ejercicios de reconocimiento de voz y videos sobre puntos de articulación. Cabe mencionar que las plataformas empleadas al tener un carácter comercial no es posible la difusión de su marca por medios académicos, en especial para el proceso de análisis de datos

recolectados, un aspecto fundamental que se puede observar es la retroalimentación de ejercicios para el proceso cognitivo, de manera especial, realizar ejercicios de dictation por niveles de dificultad, Este tipo de ejercicios se encuentran en la web de forma libre, con el objetivo de estimular el desarrollo de la entonación, el enlace y el acento considerados dentro de las dimensiones de la pronunciación.

Para concluir, la necesidad de presentar información general en las tablas 1 y 2, revelan que la información procesada permite mostrar en forma general los resultados alcanzados, mismo que, si bien superan el mínimo requerido no cubren al 100% cada dimensión sujeta al estudio. Este particular sustenta que la incursión de actividades interactivas multimedia, permite asimilar la pronunciación por medio de ejercicios de audio. Sin embargo, la usabilidad y frecuencia que el usuario establece para el uso de la plataforma deberá ser muy elevada para desarrollar una pronunciación más efectiva, en el caso específico del idioma inglés que en ciertos monemas difiere en los puntos de articulación y peor aun cuando se trata de fonemas, puesto que la combinación puede alterar la producción del sonido. Estos factores de estudio contienen enlaces fonéticos (linked sounds/sinalefas) y acentuación, empleados como patrones de hablantes nativos. Cabe recordar que existe variantes para el acento, al considerar el idioma inglés como lengua de estudio, los acentos se derriban al americano y británico. Este estudio permite conocer la importancia de la inclusión de plataformas virtuales en el aprendizaje haciendo énfasis en la pronunciación sin buscar algún tipo de interés en el mercado por una plataforma en especial.

3. CONCLUSIONES

El estudio sobre el uso de recursos multimedia enfocados en el desarrollo de la pronunciación ha permitido brindar al estudiante el apoyo individual para la mejora constante en su pronunciación. Factor que en entornos presenciales es afectado por otros agentes como la acústica, la inseguridad, la influencia de la entonación nativa entre los más comentados por los participantes en este estudio. Así también, es oportuno incluir software que relacionen actividades de reconocimiento de voz, estas actividades estimulan la práctica para seguir avanzando en el cumplimiento de las actividades asignadas por el tutor.

La investigación revela que los estudiantes que emplean plataformas virtuales en el proceso de formación desarrollan más la pronunciación cuando tienen libertad en el tiempo de ejecución de las mismas. Es decir, es de gran importancia, estimar la flexibilidad y eficacia que ofrece el continuo uso de las actividades de audio dentro de entornos virtuales, esto permite practicar asertivamente los tipos de enlace, entonación y acento del idioma en estudio. En escenarios digitales se consigue mejores resultados permitiendo la repetición de ejercicios de fonológicos, esto contribuye de manera positiva en el desarrollo de la fluidez y comprensión, que en definitiva constituye el elemento que valida el dominio de la habilidad lingüística.

Finalmente, es emergente puntualizar que, para la inclusión de plataformas virtuales es preciso revisar que ofrezcan ejercicios de reconocimiento de voz, incluyendo videos explicativos multimedia sobre puntos de articulación, es necesario mencionar que indistintamente del software que se emplee, es recomendable utilizar un sistema que ofrezca un acento americano, a pesar de que este particular no es objeto de este estudio. Para concluir, se establece que el problema investigado radica en el uso de la plataforma virtual que le da el tutor en favor del aprendizaje de los estudiantes, es decir, que se pudo observar que, a pesar de incluir este recurso digital el uso se focaliza en repaso gramatical mayoritariamente, dejando de lado la importancia de la pronunciación correcta del idioma cualquiera que este sea.

4. REFERENCIAS

Castellanos, A. M., & Fulgueira, D. R. R. (s. f.). DESARROLLO DE LA FLUIDEZ ORAL A TRAVÉS DE LAS CLASES DE INGLÉS EN LOS ESTUDIANTES DE 9no GRADO.

Díaz, R. T. (2020). La enseñanza de la entonación en la clase de ELE: Propuesta de secuenciación didáctica. marcoELE. Revista de Didáctica Español Lengua Extranjera, 31, 1-27.

Mella, M. R., Candia, M. A. F., & Chihuaicura, A. C. (2020). Efecto de las palabras interrogativas en la inflexión final de enunciados en un corpus oral del mapudungun: Estudio exploratorio. Onomázein: Revista de lingüística, filología y traducción de la Pontificia Universidad Católica de Chile, 48, 1-16.

Ochoa, R., Nava, N., & Fusil, D. (2020). Comprensión epistemológica del tesista sobre investigaciones cuantitativas, cualitativas y mixtas. Orbis: revista de Ciencias Humanas, 15(45), 13-22.

Oduber, O. I. G., & Matos, R. J. M. (2019). Retroalimentación oral correctiva en el aula de inglés como lengua extranjera (ILE). Laurus, 15(29), 339-367.

Orozco, C., Rivero, L., & Olguin, E. (2020). Plataformas educativas, análisis y perspectiva sobre el uso de las TICs y el aula virtual. Revista Electrónica de Investigación e Innovación Educativa-REIIE ISSN: 2448-556X, 5(3), 8-17.

Paredes Santana, B. H. (2020). Estrategias metodológicas para el desarrollo de destrezas de interacción oral y conversación en inglés [Master's Thesis]. PUCE-Quito.

Peña, Y. P., Pérez, V. E. L., & Nieves, M. Y. (2020). Actividades para el desarrollo de la competencia comunicativa en inglés a través de la plataforma Moodle. Opuntia Brava, 12(4), 346-357.